

استخدام وسيلة بطاقة الحوار لترقية مهارة الكلام لدى طلبة الصف الحادي عشر
IPA ٢ في المدرسة الثانوية الإسلامية الحكومية ١ لامبونج الوسطى

رسالة جامعية

مقدمة لتكملة الشروط اللازمة للحصول على الدرجة الجامعية الأولى في كلية
التربية والتعليم

الباحثة : ألفتية خير النساء

رقم القيد: ١٩١١٠٢٠٠٠٦

قسم تعليم اللغة العربية



كلية التربية والتعليم

بجامعة رادين إينتان الإسلامية الحكومية لامبونج

٢٠٢٤/هـ١٤٤٥ م

استخدام وسيلة بطاقة الحوار لترقية مهارة الكلام لدى طلبة الصف الحادي عشر
IPA ٢ في المدرسة الثانوية الإسلامية الحكومية ١ لامبونج الوسطى

رسالة جامعية

مقدمة لتكملة الشروط اللازمة للحصول على الدرجة الجامعية الأولى في كلية
التربية والتعليم



المشرف الأول : الأستاذ الدكتور شريف الدين بشار، الماجستير
المشرفة الثانية : أستي فوزية، الماجستير

كلية التربية والتعليم
بجامعة رادين إينتان الإسلامية الحكومية لامبونج
٢٠٢٤/هـ ١٤٤٥ م

ملخص

كانت خلفية هذا البحث من انخفاض مهارة الكلام لدى طلبة الصف الحادي عشر IPA ٢ في المدرسة الثانوية الإسلامية الحكومية ١ لامبونج الوسطى. وانخفاض مهارة الكلام بسبب الطلبة لا يعتادون على ممارسة وتدريب التحدث باللغة العربية. هدف هذا البحث هو لترقية مهارة الكلام لدى طلبة الصف الحادي عشر IPA ٢ في المدرسة الثانوية الإسلامية الحكومية ١ لامبونج الوسطى من خلال وسيلة بطاقة الحوار.

هذا البحث هو بحث إجرائي للصف الدراسي من خلال دورتين. كل دورة أربع مراحل هي مرحلة التخطيط والتنفيذ والملاحظة والتفكير. وأساليب جمع البيانات المستخدمة هي الاختبار والملاحظة والمقابلة والتوثيق. أما طريقة تحليل البيانات لنوع البيانات النوعية من خلال تخفيض البيانات وعرض البيانات ورسم الاستنتاج. أن استخدام وسيلة بطاقة الحوار قادر على ترقية مهارة الكلام لدى الطلبة. يوضح هذا البيان من نتائج التقييم وملاحظة مهارة الكلام التي لها ترقية في كل دورة.

وفي مرحلة ما قبل الدورة لا تزال مهارة الكلام لدى الطلبة منخفضة. بعد الإجراء باستخدام وسيلة بطاقة الحوار، فهناك نتائج الترقية لمهارة الكلام لدى طلبة الصف الحادي عشر. في مرحلة ما قبل الدورة نسبة الاكتمال لمهارة الكلام هي %٣٣. بعد الإجراء في الدورة الأولى وصلت نسبة الاكتمال إلى %٦٦. ثم في الدورة الثانية نسبة الاكتمال لمهارة الكلام وهي %٨٤. وبالتالي، فيمكن الاستنتاج أن وسيلة بطاقة قدرة على ترقية مهارة الكلام لدى طلبة الصف الحادي عشر IPA ٢ في المدرسة الثانوية الإسلامية الحكومية ١ لامبونج الوسطى.

إقرار الباحثة

أقر أنا الموقع أذناه

الاسم : ألفتية خير النساء

رقم القيد : ١٩١١٠٢٠٠٠٦

القسم : قسم تعليم اللغة العربية

الكلية : كلية التربية والتعليم

أدّ بحتي العنوان (استخدام وسيلة بطاقة الحوار لترقية مهارة الكلام لدى طلبة الصف الحادي عشر IPA ٢ في المدرسة الثانوية الإسلامية الحكومية ١ لامبونج الوسطى) هو عمل خاص بي، أصيل غير متصل ولا منتحل من أي عمل منشور، كما أقر بالتزام بالأمانة العلمية وأخلاقيات البحث العلمي في كتابة البحث المعنون أعلاه. وأتحمل كافة تبعات القانونيات جراء الحقوق الفكرية والمادية للغير وللجامعة الختق في اتخاذ الإجراءات اللازمة والمترتبة على ذلك.

تحريرا بياندار لامبونج، ٢٠٢٤

الطالبة،



ألفتية خير النساء

رقم القيد: ١٩١١٠٢٠٠٠٦

وزارة الشؤون الدينية

كلية التربية و التعليم بجامعة ردين إيتان الإسلامية الحكومية لامبونج

العنوان: قاعات لنگول اندرو سورباتين سوكرامي بنبار لامبونج، رقم الهاتف: (٠٨٢١) ٧٠٣٧٨٩



موافقة

موضوع البحث: استخدام وسيلة بطاقة الحوار لترقية مهارة الكلام لدى طلبة الصف

الحادي عشر IPA ٢ في المدرسة الثانوية الإسلامية الحكومية

لامبونج الوسطى

القية خبير النساء

١٩٩٩٠٢٠٠٦

قسم تعليم اللغة العربية

كلية التربية والتعليم

واقفته اللجنة الإشرافية

قد قام المشرف بالتغيرات حسب الضرورة وتصحيحة بحيث أنها مؤهلة للمناقشة في كلية التربية و التعليم، بجامعة رادين إيتان الإسلامية الحكومية لامبونج

المشرفة الثانية

اسمي فوزية، الماجستير

رقم الوظيفي: ١٩٩٥٢٠٠١٢٥٠١٥

المشرف الأول

أستاذ الدكتور الحاج شريف الدين بشار، الماجستير

رقم الوظيفي: ١٩٩٢٠٣١٠٠٧

رئيس قسم تعليم اللغة العربية

الدكتور ذو الحنان، الماجستير

الرقم الوظيفي: ١٩٩٦٠٩٢٤١٩٩٦٠٣١٠٠٧

شعار

فَإِنَّ مَعَ الْعُسْرِ يُسْرًا، إِنَّ مَعَ الْعُسْرِ يُسْرًا. (الإنشراح: ٥-٦).

"Karena sesungguhnya sesudah kesulitan itu ada kemudahan,
sesungguhnya sesudah kesulitan itu ada kemudahan."



إهداء

وفي هذه المناسبة أهديت هذه الرسالة إلى:

١. والدي المحبوب أبي رومانتو وأمي المحبوبة حاركسيح، وأختي الصغيرة لطفي حسنة وأخي الصغير محمد عارفين الحافظ الذين يقدموني الدعاء والتوجيه والدافع حتى تصل الباحثة إلى هذه الخطوة.
٢. عائلتي الممتدة التي تدعمني وتدعوني دائما على نجاحي في إكمال هذه الرسالة.
٣. أصحاباتي الأعزاء في جامعة رادين إينتان الإسلامية الحكومية لامبونج: عاليا ويديا سوني، خيراني ألفي، دوي ستيتي، فيرلينا حميرة، وشفيرا بوتري فايزا. أشكرهن شكرا جزيلًا على كل مساعدتهن مدة الدراسة في الجامعة.
٤. أصدقائي لمرحلة ٢٠١٩ وبالخصوص للفصل الألف.
٥. المتخرجين المحبوبين في جامعة رادين إينتان الإسلامية الحكومية لامبونج.



ترجمة الباحثة

ولدت ألفتة خير النساء في التاريخ ٧ أغسطس ٢٠٠١ في ليبيوانج باندر بمنطقة وي بينجوبوان لامبونج الوسطى، وهي البنت الأولى من من المتزوج أبي المحبوب روماتو وأمي المحبوبة حاركسيح.

تبدأ الباحثة الدراسة في روضة الأطفال بيرماتا حتي لمدة سنتين. وتستمر دراستها إلى المدرسة الإبتدائية الحكومية ٥ ليبيوانج باندر لامبونج الوسطى وتخرجت منها في السنة ٢٠١٣. ودرستها المتوسطة في معهد تأمير الإسلام سوراكارتا وتخرجت منها في السنة ٢٠١٦، ثم تواصل الباحثة إلى المدرسة الثانوية الإسلامية الحكومية ١ لامبونج الوسطى وتخرجت منها في السنة ٢٠١٩.

ففي السنة ٢٠١٩، صارت الباحثة طالبة في قسم اللغة العربية كلية التربية والتعليم بجامعة رادين إيتان الإسلامية الحكومية لامبونج للعام الدراسي ٢٠٢٠/٢٠١٩. تعقد الباحثة برنامج خدمات المجتمع في قرية ليبيوانج باندر بمنطقة وي بينجوبوان لامبونج الوسطى وممارستها الخبرات الميدانية في المدرسة الإبتدائية الإسلامية الحكومية ٦ وي حلیم باندر لامبونج.

كلمة الشكر والتقدير

الحمد لله رب العالمين بالشكر إلى الله على جميع النعمة والهداية وقوته التي قد أعطاه للباحثة حتى تقدر على إتمام هذه الرسالة العلمية. وهذه الرسالة العلمية شرط من الشروط اللازمة للحصول على الدرجة الجامعية الأولى في قسم تعليم اللغة العربية بجامعة رادين إينتان الإسلامية الحكومية لامبونج. وفي إتمام كتابة هذه الرسالة، حصلت الباحثة على جميع المساعدات من جميع الأطراف. فبهذه المناسبة أن تقدّم الباحثة جزيل الشكر إلى سادات الأفاضيل:

1. الأستاذة الدكتورة نيرفا ديانا، الماجستير، كعميدة كلية التربية والتعليم بجامعة رادين إينتان الإسلامية الحكومية لامبونج .
2. الدكتور ذو الحنان، الماجستير كرئيس والسيد أحمد نور ميزان، الماجستير كسكرتير في قسم تعليم اللغة العربية، بجامعة رادين إينتان الإسلامية الحكومية لامبونج.
3. الأستاذ الدكتور الحاج شريف الدين بشار، الماجستير كالمشرف الأول والسيدة أستى فوزية، الماجستير كالمشرفة الثانية اللذان يقدماني التوجيهات والإرشادات حتى أتممت هذه الرسالة.
4. جميع المحاضرين والمحاضرات خاصة للمحاضرين في قسم تعليم اللغة العربية اللذين يعطوني علوما ومعرفة مدة الدراسة.
5. السيد إيو بريو، الماجستير كرئيس المدرسة والسيد إخوان الحكيم، S.Pd كمعلم اللغة العربية، جميع المعلمين والموظفين وطلبة الصف الحادي عشر في المدرسة الثانوية الإسلامية الحكومية ١ لامبونج الوسطى اللذين يقدموني المساعدة حتى تنتهي هذه الرسالة.
6. والدي وأخي وعائلتي الممتدة اللذين يقدموني الدافع والنصيحة والدعاء
7. أصدقائي قسم تعليم اللغة العربية لمرحلة ٢٠١٩ وبالخصوص للفصل A اللذين يقدموني الدافع والتشجيع حتى قدرت على إكمال هذه الرسالة.

٨. إلى كيم نامجون، كيم سوكجين، جونج هو سيوك، بارك جيمين، كيم تايهيونج،
وجون جونجكوك من فريق رقة بي تي إس ، الذين قدموا لي الدافع والحماس من
خلال أعمالهم.

وتدرك الباحثة على أن رسالتها بعيدة عن الكمال، لذلك ترحو الباحثة
الانتقادات والاقتراحات لتكميل هذه الرسالة العلمية. وأخيرا عسى أن تكون هذه الرسالة
العلمية نافعة للباحثة خصوصا وللقارئین عموما. آمين يا رب العالمين.

تحريرا بياندار لامبونج، ٢٠٢٤

الطالبة،

ألفية خير النساء

رقم القيد: ١٩١١٠٢٠٠٠٦



محتويات البحث

أ.....	صفحة الموضوع
ب.....	ملخص
ج.....	إقرار الباحثة
د.....	موافقة
ذ.....	تصديق
و.....	شعار
ز.....	إهداء
ح.....	ترجمة الباحثة
ط.....	كلمة الشكر والتقدير
ك.....	محتويات البحث
ن.....	قائمة الجداول
س.....	قائمة الصور
ع.....	قائمة الرسوم البيانية
ف.....	قائمة الملحقات

الباب الأول : مقدمة

١.....	أ. توضيح الموضوع
٢.....	ب. خلفيات البحث
٩.....	ج. تعيين المشكلات
٩.....	د. تحديد المشكلات
١٠.....	هـ. مشكلات البحث
١٠.....	و. أهداف البحث
١٠.....	ز. فوائد البحث

- ح. البحوث السابقة ذات الصلة ١١
- س. الهيكل التنظيمي للبحث ١٤

الباب الثاني : بحث نظري

- أ. البحوث النظرية ١٧
١. تعريف الوسيلة التعليمية ١٧
٢. بطاقة الحوار ١٨
٣. خطوات وسيلة بطاقة الحوار ١٩
٤. مزايا وعيوب وسيلة بطاقة الحوار ٢١
٥. مهارة الكلام ٢٢
٦. خطوات تعليم مهارة الكلام ٢٣
٧. جوانب التقييم في مهارة الكلام ٢٤
٨. مزايا وعيوب مهارة الكلام ٢٥
٩. أهداف مهارة الكلام ٢٦
١٠. مبادئ تعليم مهارة الكلام ٢٧
١١. مؤشرات مهارة الكلام ٢٧

الباب الثالث : منهج البحث

- أ. منهج البحث ٢٩
١. وقت البحث ومكانه ٢٩
٢. منهج ودورة البحث ٢٩
٣. موضع البحث ٣٢
٤. دور الباحثة وموقفها ٣٢
٥. مرحلة التدخلات الإجرائية ٣٢
٦. أدوات جمع البيانات ٣٤
٧. أساليب جمع البيانات ٣٥

٣٦ ٨. صحة البيانات

الباب الرابع : نتائج البحث ومناقشتها

٣٩ أ. وصف مكان البحث

٤٤ ب. نتائج البحث

٦٣ ج. المناقشة

٦٧ د. اكتشاف البحث الجديد

الباب الخامس : اختتام

٦٩ أ. الاستنتاجات

٦٩ ب. الاقتراحات

مراجع الرسالة ومصادرها

الملحقات



قائمة الجداول

- الجدول ١.١ نتائج الاختبار الأولي للغة العربية لدى طلبة الصف الحادي عشر
IPA ٢ في المدرسة الثانوية الإسلامية الحكومية ١ لامبونج الوسطى ٦
- الجدول ١.٢ النسبة المئوية لنتائج الطلبة ٧
- الجدول ١.٣ البحوث السابقة ذات الصلة ١٢
- الجدول ١.٤ نظرة المدرسة وبعثتها ٤٣
- الجدول ١.٥ نتائج الدورة الأولى لدى طلبة الصف الحادي عشر IPA ٢ في
المدرسة الثانوية الإسلامية الحكومية ١ لامبونج الوسطى ٥٠
- الجدول ١.٦ النسبة المئوية لنتائج الطلبة في الدورة الأولى ٥٢
- الجدول ١.٧ نتائج الدورة الثانية لدى طلبة الصف الحادي عشر IPA ٢ في
المدرسة الثانوية الإسلامية الحكومية ١ لامبونج الوسطى ٥٨
- الجدول ١.٨ النسبة المئوية لنتائج الطلبة في الدورة الثانية ٦٠

قائمة الصور

الصورة ٢.١ بطاقة الحوار ٢٠

الصورة ٢.٢ خطوات البحث الإجرائي للصف الدراسي ٣١



قائمة الرسوم البيانية

الرسم البياني ٣.١ الرسم البياني عن مهارة الكلام لدى طلبة الصف الحادي عشر في المدرسة الثانوية الإسلامية الحكومية ١ لامبونج الوسطى في الدورة الأولى.... ٥٢

الرسم البياني ٣.٢ الرسم البياني عن مهارة الكلام لدى طلبة الصف الحادي عشر في المدرسة الثانوية الإسلامية الحكومية ١ لامبونج الوسطى في الدورة الثانية.... ٦١

الرسم البياني ٣.٣ الرسم البياني عن مهارة الكلام من مرحلة ما قبل الدورة والدورة الأولى والدورة الثانية لدى طلبة الصف الحادي عشر IPA ٢ في المدرسة الثانوية الإسلامية الحكومية ١ لامبونج الوسطى..... ٦١



قائمة الملحقات

الملحقات

الملحق ١ خطة تنفيذ التعليم

الملحق ٢ رسالة البيان بعد البحث

الملحق ٣ رسالة التصديق

الملحق ٤ أوراق التصديق لخطة تنفيذ التعليم

الملحق ٥ توثيق البحث



الباب الأول

مقدمة

أ. توضيح الموضوع

موضوع هذا البحث: "استخدام وسيلة بطاقة الحوار لترقية مهارة الكلام لدى طلبة الصف الحادي عشر IPA ٢ في المدرسة الثانوية الإسلامية الحكومية ١ لامبونج الوسطى" ولتجنب فهم مختلف عن هذا البحث، فتحتاج الباحثة إلى شرح المصطلحات المستخدمة في البحث على النحو التالي:

١. وسيلة

وسيلة هي وسيط لنقل الدروس من المعلمين إلى الطلبة.^١

٢. بطاقة الحوار

هي قطعة صغيرة من الورق، ومن البطاقة تكتب عبارة أو حوار لتدريب الطلبة على الجانب المحدد مسبقاً.^٢

٣. ترقية

ترقية هي جعل الشيء أفضل من ذي قبل. وفي سياق التعليم، يمكن تفسير الترقية على أنها عملية ترقية قدرة الطلبة ومهاراتهم في المجالات المعنية من خلال استخدام الطريقة أو الوسيلة المناسبة بحيث تترقى نتائج تعلمهم بترقية هامة أو كبيرة.

٤. مهارة للكلام

مهارة الكلام هي قدرة الشخص على فهم وتفسير النصوص المكتوبة. تتضمن هذه المهارة القدرة على التعرف على الحروف والكلمات والعبارات والجمل في النص

^١ Syamsi Setiad, *Media Pembelajaran Bahasa Arab Berbasis Komputer*, (Serang: Media Madania, ٢٠٢٠), h.٦

^٢ Dedih Wahyudin, *Metodologi Pembelajaran Bahasa Arab*, (Bandung: Remaja Rosdakarya, ٢٠٢٠), h.٢٢٥

وفهم المعنى الوارد فيه. وبالإضافة إلى ذلك، تشمل مهارة الكلام قدرة على تحليل تركيب الجملة وكيفية ترتيب الأفكار في الفقرة أو الكتابة.

٥. اللغة العربية

يعرّف مصطلح "اللغة" بمعانٍ مختلفة. يقول البعض أن اللغة هي كلمة منطوقة أو مكتوبة. يقول آخرون أن اللغة هي وسيلة للتواصل البشري مع البشر الآخرين. واللغة هي تعبير عن الأفكار والمشاعر الإنسانية التي يتم التعبير عنها بانتظام باستخدام أدوات الصوت.^٣

ب. خلفيات البحث

اللغة العربية هي لغة أجنبية لأنها ليست لغة عامية.^٤ والتعليم في المدرسة مهم جدا كأساس الأطفال لبناء المعرفة. أنشطة التعليم ليست مجرد نقل المعلومات من المعلمين إلى الطلبة، ولكنها لتوليد الاهتمام والتحفيز حتى تصبح أنشطتهم ديناميكية.

اللغة هي واحدة من الاحتياجات البشرية، وهناك العديد من المهارات التي كلها مترابطة، وهي الاستماع والكلام والقراءة والكتابة المدرجة في اللغة العربية. واللغة العربية معترفة بما كلفة الدين، حيث تدرّس اللغة العربية من الصف الأول الابتدائية إلى المستويات المعينة في مؤسسات التعليم العالي الإسلامية، وتحتل اللغة العربية مواد إلزامية.^٥

وتعرض العناصر اللغوية المختلفة والمهارات اللغوية بطريقة متكاملة. تتكون العناصر اللغوية من علم الأصوات، وكتابة الحروف، والقواعد الصرفية، والقواعد النحوية، والمفردات. بينما كانت المهارات اللغوية هي القدرة على

^٣ Ahmadi & Aulia Mustika Ilmiani, *Metodologi Pembelajaran Bahasa Arab*, (Yogyakarta: Ruas Media, ٢٠٢٠), h. ١

^٤ Acep Hermawan, *Metodologi Pembelajaran Bahasa Arab*, (Bandung: PT Remaja Rosdakarya, ٢٠١٨), h. ٣٨.

^٥ Azhar Arsyad, *Bahasa Arab dan Metode Pengajarannya*, (Yogyakarta: Pustaka Pelajaran, ٢٠٠٤), h. ١٥٦.

استخدام اللغة كوسيلة للتواصل شفهيًا وتحريرياً ومتقبلاً ومنتجاً والتي تشمل مهارة الاستماع والكلام والقراءة والكتابة.^٦

مهارة الكلام هي نوع من أنواع المهارات التي يجب تحقيقها في تعليم اللغات الحديثة بما في ذلك اللغة العربية. ستكون عملية تعليم الكلام بلغة أجنبية سهلة إذا شارك المتحدث بنشاط في جهود التواصل. ويذكر أيضاً أننا نتعلم القراءة بالقراءة ، فلذلك نتعلم التحدث بالتحدث.^٧

واحدة من عيوب ومزايا نظام الطريقة القديمة في تعليم اللغة في إندونيسيا هو عدم وجود التمارين الشفهية المكثفة ، بحيث يتمكن عدد قليل جداً من الطلبة من التعبير عن الأفكار والمشاعر لفظياً. واللغة العربية هي لغة أجنبية عند الطلبة وسوف يواجهون مشكلات في تعليم اللغة العربية سواء من المشكلات اللغوية (الأصوات، المفردات، القواعد وكتابة) وغير اللغوية.^٨

كانت حالة مهارة الكلام المثالية في الطلبة يجب أن يتمتعوا بالقدرات التالية:

١. التحدث بطلاقة: يستطيع الطلبة التعبير عن أفكارهم وآرائهم بطلاقة ودون تلثم باللغة العربية.
٢. النطق الصحيح: يقدر الطلبة على نطق الحروف العربية بشكل صحيح حتى يتمكن الآخرون من فهم ما يلعبونه دون الصعوبة.
٣. المفردات الواسعة: لديهم مفردات واسعة حتى يتمكنون من استخدام المفردات الصحيحة وفقاً لسياق الكلام.
٤. استيعاب القواعد: القدرة على استخدام القواعد بشكل صحيح حتى تصبح الجملة المبنية واضحة ولا لبس فيها.

^٦ Ibid., ١١٢.

^٧ Furqanul Aziez & Chaedar Alwasilah, *Pengajaran Bahasa Komunikatif*, (Bandung: Remaja Rosdakarya, ١٩٩٦), h ٢٧.

^٨ Darwati Nalole, *Meningkatkan Keterampilan Berbicara Melalui Metode Muhadatsah dalam Pembelajaran Bahasa Arab* (Jurnal Pendidikan Islam Vol.١, No.١, Desember ٢٠١٨), h ١٣٠.

٥. فهم السياق الثقافي: بالإضافة إلى ذلك، يتوقع من الطلبة أن يفهموا السياق الثقافي وراء استخدام اللغة العربية بحيث يكون تواصلهم أكثر فعالياً واستهدافاً.

كانت المدرسة الثانوية الإسلامية الحكومية ١ هي المدرسة لتدريس دروس العلوم العامة وتقدم أيضاً دروساً دينية وعربية نحو الطلبة. من خلال هذه دروس اللغة العربية أن يتمكن الطلبة من استيعاب أربع المهارات اللغوية، بما في ذلك مهارة الكلام باللغة العربية. وإحدى الطرق المستخدمة للتدريب على مهارة الكلام هي ممارسة نص المحادثة الوارد في الكتب المدرسية العربية. بالإضافة إلى ذلك، دعوة الطلبة لتطوير المحادثات باستخدام المفردات. المحادثة هي واحدة من أصول التدريب على الكلام التي تحتاج إلى اهتمام خاص في تعليم اللغة العربية.

ومع ذلك، يمكن أن تكون أنشطة مهارة الكلام من خلال بطاقة الحوار مثيرة للاهتمام أو غير مثيرة للاهتمام اعتماداً على استيعاب الطلبة للمفردات وأنماط الجملة. إذا كان استيعاب المفردات لا يزال محدوداً، فقد لا يزيد النشاط من مشاركة الطلبة النشطة ولن يكون جو التعليم ممتعاً.

ويمكن النظر إلى نجاح تعليم اللغة العربية في المدارس من ثلاثة جوانب، وهي فعالية تعليم اللغة العربية، وكفاءة تعليم اللغة العربية، وجاذبية تعلم اللغة العربية. مما لا شك فيه أنه من المناسب للمسلم أن يجب اللغة العربية ويحاول إتقانها. وهذا ما تؤكد كلمة الله:

إِنَّا أَنْزَلْنَاهُ قُرْآنًا عَرَبِيًّا لَعَلَّكُمْ تَعْقِلُونَ. (سورة يوسف: ٢)

بناءً على الآية السابقة، يمكننا فهم أننا كمسلمين مأمورون بفهم مضمون القرآن، سواء من حيث قراءته أو معناه. وليس ذلك فحسب، ففي أداء الصلاة، لا تزال اللغة العربية هي لغة مستخدمة، فلذلك يجب علينا كمسلمين أن نتعلم اللغة العربية.

"اللغة هي مجموعة من الإشارات التي يستخدمها الناس للتعبير عن الأفكار والمشاعر والعواطف والرغبات. وبمعنى آخر أن اللغة هي أداة مستخدمة

لوصف الأفكار أو الآراء أو الأهداف من خلال تركيب الجمل التي يمكن أن يفهمها الآخرون".^٩

وكان تعليم اللغة العربية من حيث استيعاب المفردات العربية في المدرسة الثانوية الإسلامية الحكومية ١ جيداً جداً لأن المعلم يستخدم طريقة الغناء حتى يفهم طلبة الصف الحادي عشر المفردات بسهولة. ولكنّ الطلبة يفتقرون إلى التحدث باللغة العربية بالرغم أنهم يستخدمون النصوص المكتوبة ولم ينجحوا في تحقيق الأهداف المتوقعة.

بناء على نتائج الملاحظة في الصف الحادي عشر في التاريخ ٦ يناير ٢٠٢٣، هناك العديد من المشكلات في عملية التعليم، وهي أنّ تعليم اللغة العربية منخفض بسبب الطلبة يفتقرون إلى استيعاب الحوار وهذا يجعلهم يصعبون في فهم المواد المدروسة. ويمكن نلاحظ عدم استيعاب الحوار من مهارة كلام الطلبة التي لم تصل إلى معيار الاكتمال الأدنى، لأن الطريقة التي يستخدمها المعلم هي طريقة المحاضرة والترجمة والطلبة فقط يكتبون المعنى من المفردات التي لا يعرفونه. وعادة ما يستخدم المعلم أسلوب الغناء الذي يحتوي على المفردات بحيث لا يعرف الطلبة إلا بالمفردات، وليس من خلال تطبيقها عن طريق الحوار. وهذا بالتأكيد له تأثير كبير على اهتمام الطلبة وتحفيزهم لتعلم اللغة العربية، خاصة في استيعاب الحوار. فيما يلي جدول نتائج مهارة الكلام في دروس اللغة العربية لدى طلبة الصف الحادي عشر IPA ٢ في المدرسة الثانوية الإسلامية الحكومية ١ لامبونج الوسطى.

^٩ Acep Hermawan, *Metedologi Pembelajaran Bahasa Arab*, (Bandung: Remaja Rosdakarya, ٢٠١١), h ٩.

الجدول ١.١

نتائج الاختبار الأولي للغة العربية لدى طلبة الصف الحادي عشر IPA ٢ في

المدرسة الثانوية

الإسلامية الحكومية ١ لامبونج الوسطى

الرقم	الاسم	معياري الاكتمال	النتيجة	البيان
١	Achira Desya Lucy	٧٥	٦٠	غير الناجح
٢	Ajeni Neza Indra Gusto	٧٥	٨٠	الناجح
٣	Alan Ardian Ramadhan	٧٥	٨٠	الناجح
٤	Alif Hudha Setiawan	٧٥	٧٥	الناجح
٥	Andini Aulia Pertiwi	٧٥	٤٠	غير الناجح
٦	Annisa Salwa Nabilla	٧٥	٧٠	غير الناجح
٧	Arief Fandi Satria	٧٥	٣٥	غير الناجح
٨	Arya Raezal Pahlevi	٧٥	٧٠	غير الناجح
٩	Aufa Amjad Herda Putra	٧٥	٥٠	غير الناجح
١٠	Ayi Selvina	٧٥	٧٥	الناجح
١١	Bela Citra Permata Sari	٧٥	٧٥	الناجح
١٢	Dimas Musthafa	٧٥	٧٥	الناجح
١٣	Dini Amelia Febriani	٧٥	٦٠	غير الناجح
١٤	Dzaky Ammar Dhani	٧٥	٧٠	غير الناجح
١٥	Fitria Annisa Aulia	٧٥	٥٠	غير الناجح
١٦	Hilda Oktavia	٧٥	٧٠	غير الناجح
١٧	Ibrahim Ridha Al-Musthafa	٧٥	٧٠	غير الناجح

١٨	Ilham Khoirul Saputra	٧٥	٥٥	غير الناجح
١٩	Lutfia Putri Italiana	٧٥	٣٥	غير الناجح
٢٠	M Aqil Khozi Wafik.F	٧٥	٧٥	الناجح
٢١	Muhammad Abdul Ghofur	٧٥	٦٠	غير الناجح
٢٢	Nadia Aisah Anggraini	٧٥	٧٥	الناجح
٢٣	Najwa Amalia	٧٥	٧٠	غير الناجح
٢٤	Rahma Alfiani	٧٥	٧٥	الناجح
٢٥	Rahmah Ulya Azizah	٧٥	٧٠	غير الناجح
٢٦	Raysta Khoirunnisa	٧٥	٧٠	غير الناجح
٢٧	Rima Khoerun Nisa	٧٥	٤٠	غير الناجح
٢٨	Rita Amalia	٧٥	٧٥	الناجح
٢٩	Saif Alfath	٧٥	٣٥	غير الناجح
٣٠	Samsi Ridho	٧٥	٧٠	غير الناجح
٣١	Sharfina Fauziyyah	٧٥	٧٥	الناجح
٣٢	Sovi Verliana	٧٥	٧٠	غير الناجح
٣٣	Teuku Rassyah Fadillah	٧٥	٤٠	غير الناجح

الجدول ١.٢ النسبة المئوية لنتائج الطلبة

الرقم	البيان	المجموع	النسبة المئوية
١	الناجح	١١	%٣٣
٢	غير الناجح	٢٢	%٦٦
	المجموع	%١٠٠	

بناء على جدول التقييم أعلاه، هناك بعض الطلبة التي كانت نتائجهم غير كافية أي ناقصة ولم تصل إلى معيار الاكتمال لأنهم لا يفهمون محتوى أسئلة المواد العربية.

يوجد بعض الطلبة يتعلمون سلبيا ونادرا ما يتبعون عملية التعليم. ويمكن نلاحظ ذلك من عدم فضول الطلبة عندما يشرح المعلم مواد اللغة العربية. عند طرح الأسئلة، لم يتمكن معظم الطلبة من الإجابة على المواد التي تم شرحها. وعندما يطلب المعلم من الطلبة أن يطرحوا الأسئلة عن المواد غير واضحة، فيصمت الطلبة.

وعدم استيعاب مهارة الكلام بسبب استخدام طريقة أو وسائل تعليمية غير مناسبة وغير ملائمة، بحيث يصعب الطلبة في فهم المواد ويشعرون بالملل عند تسليم المواد التي يقدمها المعلم. ويظهر ذلك البيان من الطلبة الذين يتحدثون ويلعبون مع زملائهم في المقعد، وبعضهم لا ينتبهون عندما يشرح المعلم وينخرط الطلبة في أنشطتهم الخاصة التي لا علاقة لها بالدروس يقدمه المعلم.^{١٠} بناء على ذلك، يمكن أن يستخدم المعلم الوسيلة التعليمية حتى لا يشعر الطلبة بالملل وتشجع الطلبة على أن يكونوا أكثر نشاطا في فهم الحوار باللغة العربية.

التعليم الرتيب والممل يجعل اهتمام الطلبة بمتابعة الدروس منخفض. وبالتالي، يجب أن تكون أنشطة التعليم صحيحة ومثيرة للاهتمام. والمشكلات الأخرى هي أن الطلبة يشعرون بالملل من الدراسة في الفصل. يستهدف هذا بشكل أكبر المعلمين كمنفذين التعليم، سواء نجحت أنشطة الفصل في جعل الطلبة لا يشعرون بالملل وأن المواد سهلة الفهم. وبدل واحد حتى لا يشعر الطلبة بالملل، يمكن أن يتم التعليم في شكل اللعبة باستخدام الأدوات أو ال كائنات.

المشكلات المذكورة هي التي تجعل تعليم اللغة العربية لا يركز على الطلبة، ويمكن نلاحظ ذلك من الطلبة الذين لم يظهروا نشاطا في التعلم، ولم تظهر مشاركة

الطلبة وفهم الطلبة ناقص. فلذلك هناك حاجة إلى الطريقة حتى يكون الطلبة مهتمين وأكثر انفتاحا عند القيام بالأنشطة أثناء عملية التعليم في الفصل الدراسي. بحيث تظهر الثقة في توصيل ما يشعرون به أثناء عملية التعليم. في تاريخ تطور التعليم ، من الواضح أنه من وقت لآخر هناك جهد مستمر لترقية الوسيلة التعليمية والطريقة الجيدة.

ج. تعيين المشكلات

بناء على خلفيات البحث المذكورة، تستنتج الباحثة أنّ هناك العديد من المشكلات المستخدمة كمادة لمزيد من البحث:

١. كان استيعاب مهارة الكلام منخفضا، ويمكن رؤيته من نتائج الاختبار اليومية التي لم تصل إلى معيار الاكتمال الأدنى.

٢. عدم اهتمام الطلبة بدروس اللغة العربية، ويظهر ذلك البيان من الطلبة الذين يتحدثون ويلعبون مع زملائهم في المقعد، وبعضهم لا ينتبهون عندما يشرح المعلم وينخرط الطلبة في أنشطتهم الخاصة التي لا علاقة لها بالدروس يقدمه المعلم.

٣. بناء على الملاحظات، فلم تستخدم وسيلة بطاقة الحوار في التعليم في المدرسة الثانوية الإسلامية الحكومية ١ لامبونج القسطنطينية.

من الوصف أعلاه، تركز الباحثة بحثها على استخدام وسيلة بطاقة الحوار لترقية مهارة الكلام لدى طلبة الصف الحادي عشر IPA في المدرسة الثانوية الإسلامية الحكومية ١ لامبونج الوسطى.

د. تحديد المشكلات

تحديد مشكلات هذا البحث هو أنّ استيعاب مهارة الكلام منخفض جدا لأنّ المعلم لا يزال يستخدم الطريقة التقليدية وهي بطريقة المحاضرة فحسب ولم يستخدم الوسائل الصحيحة عند تعلم الحوار، فلذلك يشعر الطلبة بالملل ولا يتحمسون في التعلم. وبذلك، ستقوم الباحثة بتحسينه من خلال تطبيق وسيلة

بطاقة الحوار لترقية مهارة الكلام لدى طلبة الصف الحادي عشر ٢ IPA في المدرسة الثانوية الإسلامية الحكومية ١ لامبونج الوسطى.

هـ. مشكلات البحث

١. كيف تعليم الكلام مع وسيلة بطاقة الحوار؟
٢. هل يمكن لتطبيق وسيلة بطاقة الحوار قادر على ترقية نتائج تعلم مهارة الكلام لدى طلبة الصف الحادي عشر ٢ IPA في المدرسة الثانوية الإسلامية الحكومية ١ لامبونج الوسطى؟

و. أهداف البحث

١. لمعرفة تعليم الكلام باستخدام وسيلة بطاقة الحوار لدى طلبة الصف الحادي عشر ٢ IPA في المدرسة الثانوية الإسلامية الحكومية ١ لامبونج الوسطى.
٢. لتحليل ترقية نتائج تعلم مهارة الكلام لدى طلبة الصف الحادي عشر ٢ IPA في المدرسة الثانوية الإسلامية الحكومية ١ لامبونج الوسطى باستخدام وسيلة بطاقة الحوار.

ز. فوائد البحث

- مع وجود عدة مشكلات في تعليم اللغة العربية وتطبيق وسيلة بطاقة الحوار، فمن المتوقع أن تكون مفيدة ل:
١. الفوائد النظرية:

- أن توفر نتائج هذا البحث نظرة ثاقبة ومعرفة في مجال التعليم وخاصة للمعلمين والمعلمين المحتملين من أجل معرفة تصنيف تعلم الطلبة قبل تنفيذ عملية التعليم والتعلم وحتى يعرف المعلمون طريقة التعلم الذي يفضله الطلبة.
٢. الفوائد التطبيقية:
 - أ. للطلبة :

- ١) يقدر الطلبة على إتقان كيفية الحوار باستخدام اللغة العربية الجيدة والصحيحة.

(٢) أن تكون وسيلة بطاقة الحوار وسيلة تعليمية ممتعة ومريحة في تعلم اللغة العربية ويمكن أن تحفز الطلبة على التعلم ، خاصة في تعلم دروس اللغة العربية.

ب. للمعلمين :

(١) توفير جو التعليم والتعلم الممتع وغير الممل.
 (٢) كشرط للمعلمين لتصميم أنشطة التعليم والتعلم في توفير التدريب المباشر للطلبة من أجل زيادة الاهتمام والنشاط والتحفيز تجاه الطلبة ، وخاصة في تعليم اللغة العربية باستخدام وسيلة بطاقة الحوار.

(٣) تزويد الطلبة بالتعليم الذي ليس فقط مادة ولكن ي تطبيقه باستخدام بطاقة الحوار.

ج. للمدرسة:

(١) أن تكون نتائج البحث مفيدة لتحسين الجودة وأنظمة التعليم.
 (٢) إنشاء النموذج الجديد لكيفية تعليم المعلمين باستخدام وسيلة بطاقة الحوار بحيث تستخدم الوسيلة بأحسن ما يمكن.

د. للباحثة:

(١) على وجه الخصوص، يمكنه معرفة النتائج الأعلى في تطبيق وسيلة بطاقة الحوار لترقية استيعاب الحوار العربي في دروس اللغة العربية.
 (٢) من نتائج هذا البحث، يمكن استخدامها كمدخلات بعد أن تصبح معلما حقيقيا.

ح. البحوث السابقة ذات الصلة

البحوث السابقة هي محاولة الباحثة للبحث عن الاختلافات من أجل إيجاد مصدر البحث الجديد في المستقبل. وبالإضافة إلى ذلك، فإنّ البحوث السابقة تساعد الباحثة أيضا على إظهار أصالة الباحثة. في هذا القسم، تسرد

الباحثة نتائج البحوث السابقة المختلفة المتعلقة بالبحث الذي تم إجراؤه ثم تلخص أو تختتمها بالبحث. تشتمل البحوث السابقة المتعلقة بهذا البحث ما يلي:

الجدول ١.٣ البحوث السابقة ذات الصلة

الرقم	الاسم والسنة	موضوع البحث	نتائج البحث
١	هيرسوسانتي ٢٠١٤/	استخدام وسيلة بطاقة الحوار في مواد التحدث لترقية نتائج التعلم لدى تلاميذ الصف الثاني في المدرسة الابتدائية الإسلامية الحكومية ١٠ تيلوك باكيدي بناحية كوبو رايا.	نتائج تعلم الطلبة في الدورة الأولى بمتوسط ٤٥ مع اكتمال التعلم من شخصين وهو ٢٥٪ ثم في الدورة الثانية بمتوسط ٩٨.٧٥ مع اكتمال التعلم من ٨ أشخاص وهو ١٠٠٪. هذا يعني أنّ هناك ترقية في متوسط الصف ٥٤.٢٥ مع ترقية في اكتمال التعلم بالنسبة ٧٥٪.
٢	٢٠١٤/ ستي فاطمة	تطوير وسيلة بطاقة الفلاش في تعليم الرياضيات لطلاب الصف الثاني في مدرسة معارف الابتدائية الإسلامية سيندانج كولون بروغو.	بناء على تقييم خبير المواد هو جيد بدرجة ٤ مع درجة مقياس تحويل خمسة هي ٤.٠٠٠. ومن تقييم خبير الوسائل جيد مع درجة ٤.١٢ مع مقياس تحويل الخمسة هو ٤.١٢. تطوير وسيلة بطاقة الفلاش في تعليم

			الرياضيات للصف الثاني. في مدرسة معارف الإبتدائية الإسلامية سيندنج.
٣	سري واحيوي ٢٠٢٠/	ترقية مهارات اللغة العربية من خلال طريقة الحوار لدى طلاب الصف الحادي عشر في مدرسة الهداية الثانوية الإسلامية ليموا كيك. بوتوليمبانجان.	يتضح من نتائج تعلم الطلبة في الدورتين الأولى والثانية. حيث كانت مخرجات التعلم في الحلقة الأولى في البداية هي أدنى درجة في الاختبار القبلي ل ٥٠ طالبا وأدنى درجة في الاختبار البعدي ٦٥، في حين أن أعلى درجة في الاختبار القبلي ٧٨ وأعلى قيمة للاختبار البعدي ٨٨، حيث بلغ متوسط درجات الاختبار القبلي ٧٥ درجة ٦٧ ومتوسط نتيجة الاختبار البعدي ٧٨، وتبين متوسط الدرجات أن مستوى فهم الطلبة لا يزال ناقصا. أما بالنسبة للدورة الثانية ، فقد كانت النتائج الأدنى قبل

		<p>الاختبار ٨٠ ونتائج الاختبار النهائي ٧٠ ، وأما النتائج الأعلى فهي الاختبار الأولي ٨٥ وأعلى الاختبار النهائي ٨ ، بمتوسط نتائج الاختبار الأولي ٨٢ ومتوسط نتائج الاختبار النهائي ٨٣. بحيث يتم تضمين متوسط نتيجة القيمة في الفئة الجيدة. بينما في الدورة الثانية تم الحصول على ليانات تفيد بأن الطلبة قد ركزوا أكثر تركيزا في عملية التعليم.</p>
--	--	--



س. الهيكل التنظيمي للبحث

يجب إعداد البحث وفقا للمنهجية أو التنسيق اللازم في جامعة رادين
إنتان الإسلامية الحكومية لامبونج. والهيكل التنظيمي لنوع البحث الإجرائي
للصف الدراسي هو كما يلي:

الباب الأول، يحتوي هذا الباب على مقدمة تتضمن توضيح الموضوع،
خلفيات البحث، تعيين المشكلات تحديد المشكلات، مشكلات البحث
وأهدافها، فوائد البحث والبحوث السابقة ذات الصلة والهيكل التنظيمي
للبحث.

الباب الثاني: يحتوي هذا البحث على البحث النظري تشمل النظريات المستخدمة ونموذج الإجراء وفرضية الإجراء.

الباب الثالث: يحتوي هذا الباب على منهج البحث، بما في ذلك مكان البحث ووقته، منهج وتصميم دورة البحث، موضوعات البحث، دور الباحثة وموقفها، مرحلة التدخلات، ونتائج التدخلات الإجرائية المتوقعة. أدوات جمع البيانات، صحة البيانات، تحليل البيانات وتفسيرها، وتطوير تخطيط الإجراء.

الباب الرابع : نتائج البحث ومناقشتها، وهو باب يصف وصف بيانات البحث وتحليل البيانات والمناقشة.

الباب الخامس : اختتام، وهو باب يحتوي على استنتاجات واقتراحات، بعد الباب الخامس هو الجزء الأخير من البحث عن الملحق المتعلقة بالبحث.



الباب الثاني بحث نظري

أ. البحث النظري

١. تعريف الوسيلة التعليمية

وفي جوهرها، عملية التعليم والتعلم هي عملية الاتصال. ففي عملية الاتصال ثلاثة مكونات مهمة تلعب دورها ، وهي الرسالة المنقولة في هذه الحالة هي المنهج الدراسي ، والمعلم كالمتواصل ، والطالب كالاتصال. لتسيير عملية الاتصال بسلاسة أو تتم بفعالية، فهناك الحاجة إلى الأداة تسمى الوسيلة التعليمية.^{١١}

كان مصطلح الوسيلة التعليمية له عدة تعريفات. يقدم رأي واحد تعريفاً واسعاً وضيقاً من الوسيلة التعليمية. تفسر الوسيلة التعليمية على معنى واسع وهي أي شخص أو مادة أو حدث يوفر فرصة للطلبة لاكتساب المعرفة والمهارات والمواقف. وتعريف الوسيلة التعليمية على معنى ضيق هو وسيلة غير شخصية (غير بشرية) يستخدمها المعلمون الذين يلعبون دوراً في عملية التعليم والتعلم لتحقيق الأهداف. وبالتالي فإنّ تعريف هذه الوسيلة التعليمية هو أدوات رسومية أو إلكترونية لالتقاط وتجميع المعلومات المرئية أو اللفظية.^{١٢}

ويذكر تعريف آخر أنّ الوسيلة التعليمية تشمل الأدوات المستخدمة لنقل محتوى المواد التعليمية التي تشمل الكتب ومسجلات الأشرطة والأشرطة وكاميرات الفيديو ومسجلات الفيديو والأفلام والشرائح والصور والصور والرسومات والتلفزيون وأجهزة الكمبيوتر. وبمعنى آخر ، الوسيلة هي مكون من مكونات الموارد التعليمية أو المعدات المادية التي تحتوي على مواد تعليمية

^{١١} Abd. Wahab Rosyidi, Mamlu'atul Ni'mah, *Memahami Konsep Dasar Pembelajaran Bahasa Arab*, (Malang: UIN-Maliki Press, ٢٠١٢), h. ١٠١.

^{١٢} *Ibid*, h. ١٠١-١٠٢.

في بيئة الطلبة يمكن أن تحفزهم على التعلم. بناء على الآراء المذكورة تفسر الوسيلة التعليمية على أنها مزيج من الأجهزة والبرامج. وبعبارة أخرى فإن الوسيلة هي الأجهزة التي تم ملؤها بالبرامج البرمجية.^{١٣}

وقد ثبت العديد من البحوث فعالية استخدام الوسيلة التعليمية في تعليم اللغات الأجنبية، للأسف لا يستخدم الكثير من المعلمين الوسيلة التعليمية كأحد العناصر الداعمة لعملية تعليم اللغة العربية، أحدها وفقاً للمعلمين، فإن توفير الوسيلة التعليمية يتطلب الكثير من التكاليف ووقتها طويلاً. في هذه الحالة، لا يرغب المعلمون في تحمل الكثير من المخاطر، لذلك، فإن تعليم اللغة يجعل الطلبة يشعرون بالملل بسرعة.^{١٤}

والوسيلة التعليمية هي أيضاً واحدة من العناصر الهامة ويجب الوفاء بها في عملية التعليم. كما أوضح عبد الرحمن أن: "العناصر التي يجب توافرها في التعليم هي كما يلي: المناهج الدراسية، مواد تعليم اللغة العربية، طرق تعليم اللغة العربية، الوسائل التعليمية، أهداف تعليم اللغة العربية، الطلبة، معلم اللغة العربية، وتقييم تعليم اللغة العربية".^{١٥}

٢. بطاقة الحوار

بطاقة الحوار تأتي من اللغة الإنجليزية *dialogue* و *card*. وبطاقة الحوار هي وسيلة بسيطة على شكل قطع صغيرة من الورق تحتوي على النص أو عبارة الرموز التي تذكر الطلبة إلى شيء متعلق بالنص.^{١٦}

يأتي الحوار من مصطلح المحادثة من كلمة "حدّث يحدث مع وزن فعلل يفعلل. المحادثة تعني الحوار. والمحادثة هي تبادل الأفكار أو الآراء حول موضوع معين بين شخصين أو أكثر.

^{١٣} Abd. Wahab Rosyidi, *Media Pembelajaran Bahasa Arab*, (Malang: UIN Malang Press, ٢٠٠٩), h. ٢٦.

^{١٤} *Ibid*, h. ٢٠.

^{١٥} Abdurochman, *Bahasa Arab dan Metode Pembelajarannya*, (Bandar lampung: AURA, ٢٠١٧), h. ٢.

^{١٦} Acep Hermawan, *Metodologi Pembelajaran Bahasa Arab*, (Bandung: Remaja Rosdakarya, ٢٠١٨), h. ٢٧٣.

يمكن الاستنتاج من التعريفين السابقين، أنّ بطاقة الحوار هي ورقة مميّكة يمكن استخدامها في أنشطة التعليم المختلفة في شكل المربعة أو المستطيلة يوجد فيها حوار حوارى ومزودة بالصور لجذب الانتباه وكشرح للحوار في التعبير عن الجملة.

وسيلة بطاقة الحوار هي وسيلة بصرية تحتوي على الكلمات والصور للتواصل مع الآخرين. ووظيفتها لتحفيز ظهور الأفكار والآراء الجديدة. نوع هذه الوسيلة في شكل الصور والرسوم واللوحات وغيرها. يمكن تنفيذ بطاقة الحوار على المراحل التدريجية باستخدام أداة بطاقة الحوار في شكل الكلمات المكتوبة على ورق أبيض بقياس ١٠ × ١٢.٥ سم، وكانت الحروف مكتوبة بأحرف كبيرة.^{١٧}

وذكر أزرار أن بطاقة الحوار هي بطاقة التذكير أو البطاقة تحتوي على الحوار. عادة ما يكون الحجم ملائماً مع الفصل. إذا كان الفصل كبيراً، فإننا نستخدم حجماً ٢٥ × ٢٠ سم أو يمكن تعديله وفقاً لحجم الفصل الذي يتم تدريسه. محتويات بطاقة الحوار هي كتابة الحوار والكلمات والصور المستخدمة لتدريب الطلبة على إثراء المفردات.^{١٨}

٣. خطوات تعليم بطاقة الحوار

تبدأ أنشطة التخطيط بملاحظة تعليم مهارة الكلام لدى طلبة الصف الحادي عشر في المدرسة الثانوية الإسلامية الحكومية ١ لامبونج. تعقد الملاحظات الأولية من خلال المقابلة مع المعلمين والطلبة. ومن الملاحظات، يوجد العديد من المشكلات سواء من النتائج أو عملية تعليم مهارة الكلام، ويمكن الاستنتاج أن استخدام وسيلة بطاقة الحوار ملائمة للتجربة لترقية جودة تعليم مهارة الكلام لدى طلبة الصف الحادي عشر. فيتخطيط التعليم يحتاج

^{١٧} Ulin Nuha, *Ragam Metodologi dan Media Pembelajaran Bahasa Arab*, (Yogyakarta: Diva Press, ٢٠١٦), h. ٢٩١.

^{١٨} Azhar Arsyad, *Media Pembelajaran*, (Jakarta: Rajawali Pers, ٢٠١٧), h. ١١٥.

الانتباه إلى المنهج الدراسي وخطة تنفيذ التعليم على أساس وسيلة بطاقة الحوار والمواد التعليمية وأوراق الاستبيان وأوراق الملاحظة (الملحق).

مواصفات بطاقة الحوار هي كما يلي: (١) البطاقة مصنوعة من قرطاس buffalo الملون. (٢) القرطاس طوله ٣٠ سم وعرضه ١٥ سم؛ (٣) تحتوي البطاقة على جمل الحوار العربية مع موضوع المهنة ومعانيها مأخوذة من أوراق عمل الطلبة للصف الحادي عشر.

الصورة ٢.١ بطاقة الحوار

٣٠ سم

هَلْ أَبُوكِ مُدَرِّسٌ يَا عَائِشَةَ؟

المظهر الأمامي

٣٠ سم

Apakah ayahmu seorang guru wahai fatimah?

المظهر الخلفي

تستخدم وسيلة بطاقة الحوار لتدريب الطلبة على التحدث. والتمرن في شكل اللعبة بالقواعد التالية:

اللعبة

أ. يشرح المعلم اللعبة ويوزع بطاقة الحوار.

ب. ينقسم كل طالب إلى مجموعتين

ج. يعطي كل مجموعة ٥ دقائق لقراءة وحفظ الجمل على بطاقة الحوار.

د. يقرأ كل مجموعة الحوار واحدا تلو الآخر في وقت واحد بناء على

تعليمات تبدأ من الترتيب الأول ثم يستمر إلى الترتيب التالي.

هـ. يشرح كل مجموعة محتوى جملة بطاقة الحوار التي تحصل عليها.

و. يقرأ الطلبة الجمل على البطاقات التي يحملونها. وبعد قراءة جميع

البطاقات، تلصق البطاقات الموجودة على السبورة لفرزها.

ز. تنتهي اللعبة عندما يتم ترتيب بطاقات الحوار بشكل صحيح وجيد

ح. يتم تحديد الفائزين على أساس التماسك والطلاقة في ذكر الجمل

٤. مزايا وسيلة بطاقة الحوار وعيوبها

مزايا استخدام وسيلة بطاقة الحوار هي المعلم يستخدم وسيلة

تعليمية بسيطة ومرنة للتعليم في الفصل الدراسي، ويمكن أن يزيد المعلم وقتا في

تعلم اللغة العربية المتعلقة بألعاب المحادثة، ثم يسهل المعلم على دعوة الطلبة

للتحدث باستخدام بطاقة الحوار، وهناك ألعاب المحادثة ببساطة الحوار

بشكل مستمر. مع هذه بطاقة الحوار يوفر للطلبة فرصة تعليمية من خلال

إشراكهم في دور ممتع وفعال ونشط في عملية تعليم اللغة العربية.

في تنفيذ تعليم اللغة العربية ببساطة الحوار لترقية مهارة الكلام، فيواجه

الطلبة بعض المزايا والعيوب. وعيوب بطاقة الحوار هي أن المعلم لا يزال

يصعب في تفتيش الطلبة، وصوت المعلم أقل ارتفاعا وثباتا، و الطلبة غير

قادرين على الاستماع إلى شرح المعلم بوضوح. في عملية تعليم وتعلم اللغة

العربية مع هذه الوسيلة، تميل أنشطة الطلبة إلى أن تكون مجرد محادثات قليلة وقليلة، يتعلم الطلبة فقط من الجزء الذي يحصلون عليه.

٥. مهارة الكلام

المهارة لغة هي نفس القدرة أو المهارة. والمهارة اللغوية هي قدرة الشخص على استخدام اللغة المناسبة ينظر إليها من نظام اللغة "١٩".
ومهارة الكلام هي أهم المهارات في اللغة. لأن الكلام جزء من المهارات التي يتعلمها المعلمون حتى تعتبر مهارة الكلام جزءا أساسيا جدا من تعلم اللغة الأجنبية. ٢٠

مهارة الكلام نوع من أنواع المهارات التي يجب تحقيقها في التعليم بما في ذلك تعليم اللغة العربية. في عملية تعلم الكلام بلغة أجنبية ستكون سهلة إذا كان المتحدث يشارك بنشاط في التواصل. ٢١

ومهارة الكلام هي أيضا القدرة على التعبير عن أصوات النطق أو الكلمات التي تعبر عن الأفكار في شكل أفكار أو آراء أو رغبات أو مشاعر المحاور. الكلام بمعنى أوسع هو نظام إشارة مسموع ومرئي يستخدم عددا من العضلات والأنسجة العضلية لجسم الإنسان لتوصيل الأفكار من أجل تلبية احتياجاته. ٢٢

ومهارة الكلام هي وسيلة للتواصل (الأشخاص الذين يتحدثون) لتجميع وتطوير اللغة المنطوقة وفقا لاحتياجات المستمع لنقل الأفكار والآراء والرغبات حتى يفهمها المستمع. ٢٣ مهارة الكلام هي نطق الأصوات

^{١٩} Syaiful Bahri Djamarah & Aswan Zain, *Strategi Belajar Mengajar*, (Jakarta : Rineka Cipta, ٢٠١٠), h. ٩٦.

^{٢٠} Abd. Wahab Rosyidi & Mamlu'atul Ni'mah, *Memahami Konsep Dasar Pembelajaran Bahasa Arab*, (Malang: UIN-Maliki Press, ٢٠١١), h ٨٨.

^{٢١} Fajrin, R. M., Walfajri, W., & Khotijah, K., *Penerapan Metode Langsung Dalam Meningkatkan Keterampilan Berbicara Bahasa Arab* (٢٠٢١), h ٣٤٣.

^{٢٢} Hermawan, A. *Metodologi Pembelajaran Bahasa Arab*. (Bandung: Remaja Rosdakarya, ٢٠١١), h. ٤٥.

^{٢٣} Taufina, Mozaik *Keterampilan Berbahasa di Sekolah Dasar*, (Bandung: CV Angka, ٢٠١٦), h. ٩١

المفصالية من خلال التحدث دون تكرار نفس المفردات بشكل مستمر دون توقف.^{٢٤}

مهارة الكلام في اللغة العربية أو في اللغة الإنجليزية speaking وهي من أهم المهارات في تعلم اللغات الأجنبية ، لأن الكلام هدف أولي للمتعلم من تعلم اللغة للتواصل مع الآخرين.^{٢٥} الكلام هو أيضا شكل من أشكال نقل المعلومات من المتصل إلى المستمع . القدرة التي يمتلكها المعلم وكذلك الطريقة التي يستخدمها هما العاملان الرئيسيان اللذان يهيمنان على نجاح تعلم اللغة من أجل الحصول على النتائج الأعلى.

٦ . خطوات تعليم مهارة الكلام

هناك العديد من الخطوات التي يمكن أن يستخدمها المعلم عند تعليم

مهارة الكلام، ومنها:^{٢٦}

أ. للمبتدئين

١. يبدأ المعلم في ممارسة الكلام عن طريق طرح الأسئلة التي يجب أن يجيب عليها الطلبة

٢. يطلب من الطلبة أن يتعلموا نطق الكلمات وترتيب الجمل والتعبير عن الأفكار.

٣. يطلب المعلم من الطلبة الإجابة على التمارين الشفوية أو حفظ

المحادثات أو الإجابة على الأسئلة المتعلقة بمحتوى النص الذي يقرأه الطلبة.

ب. للمتوسطين

١. تعلم التحدث عن طريق لعب الأدوار.

^{٢٤} Abd. Wahab Rosyidi, *Memahami Konsep Dasar Pembelajaran Bahasa Arab*. (Malang: UIN Maliki Press, ٢٠١١), h. ٨٩.

^{٢٥} Taufik, *Pembelajaran Bahasa Arab MI Metode Aplikasi dan Inovatif Berbasis ICT*, (Surabaya: UINSA Press, ٢٠١٦) h. ٤٧.

^{٢٦} Joko Widodo, M Nanang Qosim, "Penilaian Kinerja pada Pembelajaran Maharah Al-Kalam Kursus Bahasa Arab Al-Arobiya Surakarta", *Uktub: Journal of Arabic Studies*, Vol. ١, (٢٠٢١), ٩٤

٢. التحدث عن موضوع معين
 ٣. سرد القصص عن الأحداث التي حدثت للطلبة
 ٤. سرد القصص عن المعلومات المسموعة من التلفزيون أو الراديو أو غيره
- ج. للمتقدمين

١. يختار المعلم موضوعا لممارسة الكلام
٢. يجب أن يكون الموضوع المختار مثيرا للاهتمام ومرتبطا بحياة الطلبة
٣. يجب أن يكون الموضوع واضحا ومحدودا
٤. يسمح للطلبة باختيار الموضوع المبحو

٧. جوانب التقييم في مهارة الكلام

كشف سيهاب الدين أن الجوانب التي تم تقييمها في اختبار مهارة الكلام تشمل الجوانب التالية:

أ. النطق

وتشمل هذه الجوانب:

(١) التنغيم وفقا للمعايير، لا يظهر أي تأثير للغات الأجنبية واللغات الإقليمية

(٢) هناك أخطاء في النطق ولكن لا يزال من الممكن فهمها

(٣) في بعض الأحيان تنشأ صعوبات الفهم

(٤) يصعب فهمه بسبب وجود الأخطاء في النطق

(٥) الجمل غير مفهومة تماما

ب. القواعد اللغوية

وتشمل هذه الجوانب:

(١) لم يرتكب أي أخطاء تقريبا

(٢) ارتكاب عدد قليل جدا من الأخطاء

(٣) غالبا ما يرتكبون أخطاء ، لذلك يحجبون الفهم

(٤) الأخطاء النحوية والصياغية التي تتسبب في صعوبة فهم الكلام

٥) هناك الكثير من الأخطاء حتى تكون غير مفهومة.

ج. المفردات

وتشمل هذه الجوانب:

- ١) استخدام الكلمات والتعبيرات الجيدة
- ٢) تستخدم الكلمات والمصطلحات غير لائقة
- ٣) غالبا ما تستخدم الكلمات الخاطئة بسبب محدودية المفردات
- ٤) غالبا ما تستخدم الكلمات الخاطئة التي تسبب صعوبة فهم الكلام
- ٥) المفردات محدودة للغاية ، لذلك يصبح الكلام راكدا

د. الفصاحة

وتشمل هذه الجوانب:

- ١) حديث طلاقة جدا
- ٢) تواجه النعومة في بعض الأحيان
- ٣) يبدو أن السرعة والطلاقة غالبا ما تواجه الصعوبات اللغوية
- ٤) وبشكل عام ، تتعثر المحادثة وتكرر نفسها دائما
- ٥) غالبا ما تكون المحادثات متوقفة أو متقطعة

٨. مزايا وعيوب مهارة الكلام

مزايا استخدام طريقة الحوار هي أن يقوم المعلمون بزيادة الوقت في تعليم اللغة العربية المتعلقة بالمحادثة، ثم يسهل المعلمون على دعوة الطلبة للتحدث، وتوفر ممارسة التحدث مع الحوار المستمر. بهذه الطريقة فرصة تعليمية للطلبة من خلال المشاركة بفعالية ونشاط في عملية تعليم اللغة العربية. وبعد استخدام هذه الطريقة، أن يمارس الطلبة المحادثة أمام الفصل ولم يعد الطلبة يشعرون بالتوتر وعدم الإحراج عندما يطلب منهم المعلمون التحدث. وحتى تتم عملية التعليم تلاحظ الباحثة الطلبة بحماس شديد في استخدام طريقة الحوار ، ويشعر الطلبة بالسعادة والحماس ولديهم اهتمام بالتعلم.

وفي تنفيذ تعليم اللغة العربية بطريقة الحوار لترقية مهارة الكلام فيواجه الطلبة أيضا العيوب والمزايا تتلخص في نتائج الملاحظة ، وهي العيوب المواجهة أن المعلمين يصعبون في فحص الطلبة ، وصوت المعلمين أقل ارتفاعا وثباتا ، بحيث لا يزال الطلبة شقيين ولا يستطيعون الاستماع إلى شرح المعلمين بوضوح ولا يقدر المعلمون على إدارة الوقت بشكل جيد.

٩. أهداف مهارة الكلام

وعند رسميني ففي الكلام ٣ أهداف يريد الشخص تحقيقها ، وهي التعبير عن الأفكار والآراء شفهيًا، وإرضاء المستمعين والحصول على العلاقة المتبادلة أو الفهم من أنشطة آكلام.

أهداف تعليم الكلام هي كوسيلة للتفاعل بين شخص ما والآخرين وفهم المقصود من المتحدث. وأهداف تعليم مهارة الكلام العربي هي:

- أ. ليتمكن الطلبة من نطق الجمل من العبارات باللغة العربية.
- ب. ليتمكن الطلبة من نطق الجمل من العبارات المتشابهة أو المختلفة.
- ج. ليتمكن الطلبة من التمييز بين جملة التعبيرات عند القراءة الطويلة والقراءة القصيرة.
- د. ليتمكن الطلبة من التعبير عن نواياهم القلبية باستخدام تركيب الجمل التي تتوافق مع قواعد اللغة العربية.
- هـ. ليتمكن الطلبة من التعبير عن الأفكار التي تخطر ببالهم باستخدام القواعد الصحيحة في ترتيب الجمل باللغة العربية.
- و. ليتمكن الطلبة من استخدام وتطبيق أنواع قواعد اللغة العربية في تعبيراتهم مثل علامات المذكر والمؤنث والعدد والحال والفعل حسب الوقت.
- ز. يمكن استخدام التعبيرات اللغوية المناسبة لعمر الشخص ومستوى نضجه وموقفه
- ح. يمكن تصفح النصوص والقراءات العربية.
- س. ليتمكن الطلبة من التعبير عن التعبيرات الواضحة والمفهومة لأنفسهم.

ل. القدرة على التفكير في اللغة العربية والتعبير عنها بسرعة في أي موقف وحال.^{٢٧}

١٠. مبادئ تعليم مهارة الكلام

لكي يتم التعليم على النحو الأمثل للمتعلمين غير العرب، فيحتاج الانتباه إلى الأمور التالية:

أ. يجب أن يكون لدى المعلمون قدرات عالية وكافية في مهارة الكلام، وخاصة اللغة العربية.

ب. يبدأ المعلم بالأصوات المتشابهة بين اللغتين ، وهي اللغة العامية المستخدمة مع اللغة العربية.

ج. يجب أن ينتبه المعلمون إلى مراحل تعليم الكلام ، مثل البدء من الألفاظ السهلة تتكون من جملة واحدة وجملتين وثلاث جمل وهكذا.

د. تبدأ من المفردات السهلة.

هـ. تركز على كيفية نطق الأصوات ومخارجها بشكل صحيح جيد.

و. تركز على نطق الحركات المقروءة نطقا طويلا وقصيرا.

ز. ركز على التعبير عن الأفكار والآراء بالطريقة الصحيحة من خلال الانتباه

إلى قواعدها

ح. تركز على كيفية تدريب الطلبة على بدء المحادثات وإنهائها بشكل صحيح

س. تكثر تمارين التعبير عن الأفكار التي تتبادر إلى الذهن ، ويميز نطق

الأصوات ، ويميز نطق الحركات الطويلة والقصيرة.^{٢٨}

١١. مؤشرات مهارة الكلام العربي

لقياس مهارة الكلام عند الطلبة وهي:

أ. إن هم يعرفون معنى الكلمات التي يتحدثون بها.

ب. يمكنهم التحدث بالكلمات أن يفهمها الآخرون.

^{٢٧} Ibid,h ٤٨-٤٩

^{٢٨} Abd. Wahab Rosyidi, *Memahami Konsep Dasar Pembelajaran Bahasa Arab*. (Malang: UIN Maliki Press, ٢٠١١) h. ٩٠-٩١

- ج. يمكنهم أن يفهموا الكلمات التي يتحدثون بها.^{٢٩}
- وقالت نوريانا أيضا إن هناك عدة عوامل لتحديد حجم قدرة الشخص على التحدث تتكون من الجوانب اللغوية وغير اللغوية. تشمل الجوانب اللغوية ما يلي:
- أ. الدقة في النطق.
- ب. وضع الضغط والمدّة والنغمة مناسبة.
- ج. اختيار الكلمات المناسبة..^{٣٠}



^{٢٩} Elizabeth B. Hurlock, *Perkembangan Anak*, (Jakarta: Penerbit Erlangga, ١٩٧٨), h. ٧٦

^{٣٠} Dhieni Nurbiana dkk, *Metode Pengembangan Bahasa*, (Jakarta: Pusat Penerbitan Universitas Terbuka, ٢٠٠٨), h. ٣٦.

مراجع الرسالة ومصادرها

- A.Hermawan, *Metodologi Pembelajaran Bahasa Arab*, Bandung: Remaja Rosdakarya, ٢٠١١.
- Abdurochman, *Bahasa Arab dan Metode Pembelajarannya*, Bandar lampung: AURA, ٢٠١٧.
- Ahmadi & Aulia Mustika Ilmiani , *Metedologi Pembelajaran Bahasa Arab*, Yogyakarta: Ruas Media, ٢٠٢٠.
- Arikunto Suharsimi, Suhardjono, Supardi, *Penelitian Tindakan kelas*, Jakarta: Bumi Aksara, ٢٠١٩.
- Arsyad Azhar, *Bahasa Arab dan Metode Pengajarannya*, Yogyakarta: Pustaka Pelajaran, ٢٠٠٤.
- Arsyad Azhar, *Media Pembelajaran*, Jakarta: Rajawali Pers, ٢٠١٧.
- Aziez Furqanul & Chaedar Alwasilah, *Pengajaran Bahasa Komunikatif*, Bandung: Remaja Rosdakarya.
- B. Hurlock Elizabeth, *Perkembangan Anak*, Jakarta: Penerbit Erlangga, ١٩٧٨.
- Bahri Syaiful Djamarah & Aswan Zain, *Strategi Belajar Mengajar*, Jakarta : Rineka Cipta, ٢٠١٠.
- Banyuwangi Glenmore ,”*Tadris Al-Arabiyyat: Jurnal Kajian Ilmu Pendidikan Bahasa Arab*, Vol.١ No.٢, ٢٠٢١
- <https://ejournal.iaida.ac.id/index.php/arabiyat>
- Bungin, Burhan *Metodologi Penelitian Kualitatif*, Jakarta: Raja Grafindo Persada, ٢٠٠١.
- Fatoni Abdurrahmat, *Metodelogi Penelitian Dan Teknik Penyusunan Skripsi*, Jakarta: Rineka Cipta, ٢٠١١.

Habibah Nur, “Lingkungan Artifisial Dalam Pembelajaran Bahasa Arab”, *Arabiyat: Jurnal Pendidikan Bahasa Arab dan Kebahasaaraban*, Vol.٣ No.٢, ٢٠١٦

<https://journal.uinjkt.ac.id/index.php/arabiyat/article/view/٤٠٣٨>

Hermawan Acep, *Metedologi Pembelajaran Bahasa Arab*, Bandung: Remaja Rosdakarya, ٢٠١١.

Hermawan Acep, *Metodologi Pembelajaran Bahasa Arab*, Bandung: PT Remaja Rosdakarya, ٢٠١٨.

Mustofa Syaiful, *Strategi Pembelajaran Bahasa Arab Inovatif*, Malang: UIN Maliki Press, ٢٠١٧.

Nalole Darwati, “Meningkatkan Keterampilan Berbicara Melalui Metode Muhadtsah dalam Pembelajaran Bahasa Arab” *Jurnal Pendidikan Islam Vol. ١, No. ١, Desember, ٢٠١٨*.

Nikhayatu Nelly Zen, Syarif Hidayatullah, “Pengaruh Penggunaan Strategi Active Knowlade Sharing Terhadap Peningkatan Keaktifan Belajar Siswa dalam Pembelajaran Bahasa Arab”, *El-Ibtikar*, Vol.٨ No.٢, ٢٠١٩

Ulin Nuha, *Ragam Metodologi dan Media Pembelajaran Bahasa Arab*, Yogyakarta: Diva Press, ٢٠١٦.

Nur Ilham Kholiq, Moh Zulkifli Khabibullah, “Problematika Peserta Didik Dalam Proses Pembelajaran Bahasa Arab di Madrasah Aliyah Darul Qur’a

Nurbiana Dhieni dkk, *Metode Pengembangan Bahasa*, Jakarta: Pusat Penerbitan Universitas Terbuka, ٢٠٠٨.

R. M., Walfajri Fajrin, W., & Khotijah, K. *Penerapan Metode Langsung Dalam Meningkatkan Keterampilan Berbicara Bahasa Arab*, ٢٠٢١.

Rikawati Kezia, Debora Sitinjak, “Peningkatan Keaktifan belajar Siswa dengan Penggunaan Metode Ceramah Interaktif”, *Journal of Educational Chemistry*, Vol. ٢ No.٢, ٢٠٢٠

<https://journal.walisongo.ac.id/index.php/jec/article/view/٦٠٥٩>

- Rosyidi Wahab & Mamlu'atul Ni'mah, *Memahami Konsep Dasar Pembelajaran Bahasa Arab*, Malang: UIN-Maliki Press, ٢٠١١.
- Rosyidi Wahab, Mamlu'atul Ni'mah, *Memahami Konsep Dasar Pembelajaran Bahasa Arab*, Malang: UIN-Maliki Press, ٢٠١٢.
- Rosyidi Wahab, *Memahami Konsep Dasar Pembelajaran Bahasa Arab*. Malang: UIN Maliki Press, ٢٠١١.
- Rustiyarso, dan Tri Wijaya, *Panduan dan Aplikasi Penelitian Tindakan Kelas*, Yogyakarta: Noktah, ٢٠٢٠.
- Ryiosdi Wahab, *Media Pembelajaran Bahasa Arab*, Malang: UIN Malang Press, ٢٠٠٩.
- Setiad Syamsi, *Media Pembelajaran Bahasa Arab Berbasis Komputer*, Serang: Media Madania, ٢٠٢٠.
- Sugiyono, *Metode Penelitian Kuantitatif, Kualitatif, Dan R&D*, Bandung: Alfabeta ٢٠١١.
- Sugiyono. *Metode Penelitian Kuantitatif, kualitatif, dan R&D*. Bandung: Alfabeta ٢٠١٧.
- Suhardjono, *Penelitian Tindakan Kelas Edisi Revisi* Jakarta: Bumi Aksara, ٢٠١٧.
- Taufik, *Pembelajaran Bahasa Arab MI Metode Aplikasi dan Inovatif berbasis ICT*, Surabaya: UINSA Press, ٢٠١٦.
- Taufina, *Mozaik Keterampilan Berbahasa di Sekolah Dasar*, Bandung: CV Angkasa, ٢٠١٦.
- Wahyudin Dedih, *Metodologi Pembelajaran Bahasa Arab*, Bandung: Remaja Rosdakarya, ٢٠٢٠.

Wawancara dengan bu diah istiana. Guru mata pelajaran bahasa arab kelas XI IPA ٢ MAN ١ Lampung Tengah tanggal ٦ januari ٢٠٢٣

Wibowo Nugroho, “Upaya Peningkatan Keaktifan Siswa Melalui Pembelajaran Berdasarkan Gaya Belajar di SMK Negeri ١ Saptosari”, *Jurnal Electronics, Informatics, and Vocational Education (ELINVO)*, Vol. ١ No. ٢, ٢٠١٦

<https://journal.uny.ac.id/index.php/elinvo/article/view/١٠٦٢١/>

Yudhistira Dadang, *Menulis Penelitian Tindakan Kelas Yang APIK Asli Perlu Ilmiah Konsisten* Jakarta: Grasino, ٢٠١٣.

